a chlaidheán mótúil. Ríthábaí mínné rozdly v parfémovej zmesi vyžadujú zmenu v ich ovlažovacej cirkulácii pulzovaním. In cas de contaminare cu apă de ploaie sau de duritate foarte mare, mărți doza de Zeta 1 Ultra până când obținți o soluție limpede (maximum 4%). A pro jistou bezpečnost se doporučuje dávkovací čerpadlo Zermatech.

Opatření:
Před nalitím použitého Zeta 1 Ultra spláchněte a vyčistěte sítko na vodu. Nepoužívejte hliníkové nástroje. Nemíchejte přípravek Zeta 1 Ultra s jinými dezinfekčními přípravky, zejména s přípravky, které obsahují aldehydy (formaldehyd, glutaraldehyd, glyoxal atd.), které způsobují zahavení v tónech od růžové po tmavě červenou. Zamezte styku s ústními, zvláště dvoušnými, mucnatými, perneckými vodkou a dalšími dezinfekčními/čisticími prostředky. Nevyhazujte do skluzů a zbytečného vodu s ostatními přípravky.

TR - Certsalv ve dönmez alıcı ve bekleniliği alterlemesi sterilizasyonundan önceki temizliği ve dezenfeksiyonu için tasarlanan geniş etki spektrumlu bir dezenfektandır. En hassas aletler (neşter, pens, presel, delici, ayna, prob vs...) üzerinde kullanılabilir.

Kompozisyon:
100 g/da 1 Ultra'da 18 g b-aminopropil-dodecil-1,3-propandiamini, 15 g alkil-benzil-dimetil amonyum klorür, inhibitör olmayan yüzey aktif madde, korozyon önleyiciler, katkı maddeleri, yardımcı maddeler ve 100 g için yeterli miktarda su içerir.

Etki spektrumu:
Bakterisid, fungisid (Candida albicans ve Aspergillus niger dahil), mikobakterisid (tuberkülosidal dahil), sınırlı olarak virüsü (HRV, HBV, HCV ve H1N1 dahil). Sporgenasyon ve yüzey aktiviteli, EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563 standartlarına göre test edilmiştir.

Kullanım:
Zeta 1 Ultra, ortam sıcaklığında %1 (ber su litresine ilave edilecek 10 ml) Zeta 1 Ultra preparatını ölçmek için dereceli şişe (kapsamını kullanmak) kullanılmalıdır. Yüzey temizliği ve ön temizlik yapılmalıdır. Sıcak (maksimum 40°C) sıcaklıktaki aletlerin tamamen sürekli 15 dakikaya kadar (polivinil hariç). Dezenfekte edilmiş aletleri musluk suyu altında durulayın, kurulayın ve otoklav için veya Zeta 2 Sporen ile sporlu kimyasal sterilizasyonunu gerçekleştirin. Hazırlanmış solüsyon maksimum bir hafta boyunca kapalı bir kutu içinde karanlık yerde, ancak fazla sayıda aletin yıkanabilir olmasına dikkat edilmesi koşuluyla ortam koşullarında depolanabilir. Aletlerin dezenfekte edilmesi için kullanılan bir solüsyonu sık sık değiştirin.

Uyarılar, tedbirler ve muhafaza şartları:
Göz, gemisi yüzeyleri ve kurulanan deri ile temas sahibi olan, uzman operatörler tarafından kullanılmalıdır. Korunçu eldivenler ve gözlerini korunçu eğmelerinin kullanılmalıdır. İçi havalandırılan mekanlarda çalışın. Ürünü ipice kapak, havadar ve kuru yerlerde muhafaza edin. Daha fazlaf parfümlü ürünlerin yanında bulundurmayın. Kullanılan kapakaliyer ve yüzün kullanılmış durumuna Zeta1 ihtiyar ile sert olan solantan kaynaklanan bulanıklık durumunda, berrak bir solüsyon elde etmek üzere altı ince zeta 1 dozunu (maksimum %4) artırın. İçi kullanılmamış kvolecmatlarçalı aleylerden/sıstan yüzeylerden sıcak tutunuz. Sıcaya ayrınyeliz.

Depolama:
Zeta1 Ultra'yı ilave etmeden önce seyreltme işlemi için hazmeyi durulanan ve temizleyin. Alüminyum aletler ile kullanmayın. Zeta1 Ultra'yı, aldehit (formaldehit, glutaraldehit, glioksal, vb.) içeren diğer dezenfektanlarla karıştırmayın, zira bu tür solüsyonlar ve temizleyicisi ölçülik aletleri hasar görebilir, aletlerin mavi tonlarda yeşil tonlarda kırmızıyı yıkıyor olmaya bilir. Ağız, yüzdüler, mıstralar, parmaklar, hidrojen peroksitler ve diğer dezenfektan/temizleyiciler ile temastan kaçının. Doğma temiz ve temeyin ve ilgili yerel mevzuatına uygun olarak bertaraf edin.

RO - Dezinfectant şi detergent pentru instrumente chirurgicale și notative.
Zeta 1 Ultra este un dezinfectant cu spectru larg de acțiune, protectat pentru curățarea și dezinfectarea instrumentelor chirurgicale notative (mainile sterilizate). Zeta 1 Ultra poate fi folosit pe suprafețe cele mai delicate de instrumentele (bisturie, pense, pensete, foarte, sonde etc).

Compozitie:
100 g de Zeta 1 Ultra conțin 18 g de 3-aminopropil-dodecil-1,3-propandiamină, 15 g de alcil-benzil-dimetil amoniu clorură, tensioactivi non ionici, inhibitori de coroziune, aditivi, auxiliari și apă până la 100g.

Spectru de actiune:
Bactericid, fungicid (inclusiv Candida albicans și Aspergillus niger), micobactericid (inclusiv tuberculoz), virucid limitat (inclusiv HIV, HBV, HCV și H1N1). Activitate în suspensie și de suprafață, testată în conformitate cu normele EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Activitate virucidă limitată, testată în conformitate cu norma EN14476.

Folosire:
Zeta 1 Ultra acționează pentru complet de acțiune într-o oră atunci când este utilizat la 1% (folosiți recenvrul grad al flacoanului pentru a dozo 10 ml de Zeta 1 Ultra cu care trebuie adăugată la fiecare litru de apă la temperatura mediului. Utilizarea în aparate cu ultrasunete la 35°C permite reducerea timpului de contact la 15 minute (în afară de Polivinix). Limpezirii instrumente decontaminate cu apă curentă, apoi continuați cu sterilizarea în autoclavă sau chimică la rece cu Zeta 2 Sporen. Soluția preparată rămâne stabilă, în un recipient închis, pentru maximum o lună. Pentru a prelungi perioada de valabilitate a soluției, este recomandat ca instrumente, sau instrumente deschise de curățat și dezinfectat de sânge, salivă sau țesuturi organice, lăcuiți soluția în mod frecvent.

Avertismente, precautii si conditii de depozitare:
Produsul este destinat folosirii de către operatori calificați, cu cunoașterea respectivelor norme de siguranță. Utilizați mănuși de protecție și ochelari de protecție. Lucrați în încăperi bine aerisite. Păstrați produsul bine închis, la căcuare și la loc uscat.

Eventuale uoare diferențe de miros sunt datorate prezenței aromelor naturale și nu afectează calitatea produsului. In cazde de tulbezire cauzată de ape cu duritate foarte mare, mărți doza de Zeta 1 Ultra până când obțineți o soluție limpede (maximum 4%). A pro jistou bezpečnost se doporučuje dávkovací čerpadlo Zermatech.

Precautii:
Limpezirii și curățarii instrumentelor pentru dăți de inaintea Zeta 1 Ultra. Nu utilizați cu instrumente de aluminiu. Nu amestecați Zeta 1 Ultra cu alți dezinfectanți, indeosebe produse conținând aldehide (formaldehidă, glutaraldehidă, glioxal etc.), care pot cauza formarea de precipitate de culoare roz sau gresie. Evitați contactul cu ochii, iuțori, nitraji, permanganați, peroxid de hidrogen și alți dezinfectanți/detergenți. Nu aruncați în mediul Incearcator, ci eliminați în conformitate cu normele locale.

HR - Dekontijenes i detersedzent za kirurškie i notirajuće instrumente.
Zeta 1 Ultra je dezinfekcijsko sredstvo širokog spektra namijenjeno za čišćenje i dezinfekciju kirurških i notirajućih instrumenata prije sterilizacije. Zeta 1 Ultra može se upotrebljavati i na najfinijim površinama instrumenata (skalpeli, kliješta, pincete, bušilice, ocala, sonde itd.).

Sastav:
100 g/da 1 Ultra sadrži 18 g 3-aminopropil-dodecil-1,3-propandiamina, 15 g alkil-benzil-dimetil amonijeve klorida, neionske surfaktante, inhibitore korozije, aditive, pomoćne tvari i vodu do 100g.

Podruje djelovanja:
Baktericidno, fungicidno (uključujući Candida albicans, Aspergillus niger), mikobaktericidno (uključujući tuberkulozni), virusno djelovanje (uključujući HIV, HBV, HCV, H1N1). Djelovanje u suspenziji i površinski testirano u skladu s normama EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Virusno djelovanje testirano u skladu s normom EN14476.

Uporaba:
Zeta 1 Ultra, ovisno o sadržaju % (ber su litresie ilave edilecek 10 ml Zeta 1 Ultra preparatum ölçmek için dereceli şişe (kapsamını kullanmak) kullanılmalıdır). Ilave Zeta 1 Ultra na sobu litre vode) pri temperaturi od 35°C upotrebom ultrazvučnih aparata, tema sürenin 15 dakikaya indirir (polivinix hariç). Dezenfekte edilmiş aletleri musluk suyu altında durulayın, kurulayın ve otoklav için veya Zeta 2 Sporen ile sporlu kimyasal sterilizasyonunu gerçekleştirin. Hazırlanmış solüsyon maksimum bir hafta boyunca kapalı bir kutu içinde karanlık yerde, ancak fazla sayıda aletin yıkanabilir olmasına dikkat edilmesi koşuluyla ortam koşullarında depolanabilir. Aletlerin dezenfekte edilmesi için kullanılan bir solüsyonu sık sık değiştirin.

Upozorenja, mjere opreza i uvjeti čuvanja:
Ovaj proizvod treba upotrebljavati stručnjaci za znanjem vještih sigurnosnih normi. Koristite zaštitne rukavice i naočale. Radite u dobro prozračenoj prostoriji. Proizvod čuvajte dobro zatvoren, na hladnom i suhom mjestu. Eventualne male razlike u mirisu su posljedica prirodnih sastojaka, pa ne utječu na kvalitetu proizvoda. Ako se radi o jako tvrdim vodama povećajte doza Zeta 1 Ultra do postizanje bistru otopinu (maksimum 4%). Čuvati odvojeno od topline/izvora/otvorenog plamena/vruće površina. Zabranjeno pušenje.

Mjere opreza:
Prije čišćenja otopine Zeta 1 Ultra ispitne i očistite posudu za razređenje. Nemojte upotrebljavati s aluminijskim instrumentima. Nemojte miješati Zeta 1 Ultra s drugim dezinfekcijskim sredstvima, posebno s proizvodima koji sadrže aldehide (formaldehid, glutaraldehid, glioksal, itd.), što uzrokuje promjene boje i nastanak taloga od ružičastog do smeđe. Izbjegavajte kontakt s očima, pidžama, mistralima, permanganatima, vodikovim peroksidom i ostalim dezinfekcijama/detergentima. Izbjegavajte pušenje u okolici. Otpadne u skladu sa lokalnim zakonima i regulativama.

HU – Tisztító- és fertőtlenítőszer sebészeti műszerekhez és forgóeszközökhöz.
A Zeta 1 Ultra egy széles spektrumú fertőtlenítőszer, melyet sebészeti műszerek és forgóeszközök sterilizálása előtti tisztítására és fertőtlenítésére tervezték. A Zeta 1 Ultra használható a legkényesebb eszközfelületekre (szikék, fogók, csipeszek, fúrók, lékek, szondák stb.) is.

Összetétel:
100 g/da 1 Ultra tartalmaz 18 g N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropán-1,3-diamint, 15 g benzálkónium-kloridot, nem ionos felületaktív anyagokat, korrózisgátló anyagokat, adalékanyagokat, segédanyagokat és vizet.

Hatásspektrum:
Baktericid, fungicid (beleértve Candida albicans és Aspergillus niger), mikobaktericid (beleértve tuberkulózis), korlátozott virucid (HIV, HBV, HCV, H1N1). Szuszpenziókban és felületen lefedett hatása az EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563 szabványok szerint tesztelve. A virucid hatás az EN14476 szabvány szerint tesztelve.

Használat:
A Zeta 1 Ultra teljes hatásspektrumát 1%-os koncentrációban és szobahőmérsékleten alkalmazva 1 óra alatt éri el (hozzáadja a flakon fekkonzervszivat ellátott tartályát 10 ml Zeta 1 Ultra adagolásához minden liternyi vízhez). Használata ultrahang készülékben 35°C-on lehetővé teszi a behatási idő 15 percre csökkentését (Polivinix esetén). Az eszközöket az fertőtlenített eszközöket tisztítsa meg az ivóvízben, majd folytassa a sterilizálást az autoklávban vagy a Zeta 2 Sporen oldatban történő, hideg sterilizálással. Az elkészített oldat legfeljebb egy hónapig tárolható, zárt, sötét helyen, ha az ennyi idő alatt az eszközök mindegyikét meg tudjuk mosni, mielőtt vagy szennyezik az eszközöket vagy az oldatban lévő szennyeződéseket fertőtlenítenék ki. Gyakran cserélje ki az oldatot.

Figyelmeztetések, óvintézkedések és tárolási körülmények:
A termék a megfelelő biztonsági normákat ismerő, szakképzett személyzet által használatra készült. Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget. Dolgozzon jól szellőztetett helyiségekben. A terméket jól lezárva, száraz és hűvös helyen tárolja. Az enyhe illatbeli

tétels a termesztéses illóanyagok jelenléte miatt lehetséges és ezek nem befolyásolják a termék minőségét. Zavarosság esetén, amit a nagyon keemyi víz okozhat, növelje a Zeta 1 Ultra adagját, hogy tiszta oldat keletkezzék (legfeljebb 4%). Hőtől/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől elzárva tartandó. Tilos a dohányzás.

Óvintézkedések:
Öblítse le és tisztítsa az adagolócsészét a hígítócsőben, mielőtt belehelyezi a Zeta 1 Ultra-t. Ne használja alumíniumból készült eszközökhöz. Ne keverje a Zeta 1 Ultra-t más fertőtlenítőszerekkel, különösen aldehideket (formaldehid, glutaraldehid, glioxal stb.), ami barna/zöld/vörös/kékes/sárga elszínődést okoz. Kerülje az érintkezést szájban, szemben, pidzsamán, permanganátban, hidrogén-peroxidban és más fertőtlenítő- vagy tisztítószerekkel. Ne engedje a kiöntött oldatot a lefolyókba! A helyi jogszabályi előírásoknak megfelelően vegyen.

SK - Dezinfekčný a čistiaci prípravok pre chirurgické a rotačné nástroje.
Zeta 1 Ultra je dezinfekčný prostriedok so širokým spektrom pôsobenia určený na čistenie a dezinfekciu chirurgických a rotačných nástrojov pred sterilizáciou. Prostriedok Zeta 1 Ultra je možné použiť aj na veľmi krehké nástroje (skalpely, kliešte, pinzety, vrtáky, otváracky, sondy atď.).

Zloženie:
100 g Zeta 1 Ultra obsahuje 18 g 3-aminopropyl-dodecyl-1,3-propándiamínu, 15 g alkyl-benzyl-dimetyl amónium chloridu, nejonové surfaktanty, inhibítor korózie, aditívne, pomocné látky a vodu na dopĺňanie do 100.

Účinné spektrum:
Baktericid, fungicid (vrátane Candida albicans a Aspergillus niger), mykobaktericid (jódoši aj ako tuberkulóz), obmedzene pôsobí vírusy (vrátane HIV, HBV, HCV a H1N1). Sporogenéza a povrchová aktivita boli testované podľa noriem EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562 a EN14563. Obmedzená virucídna účinnosť bola skúšaná podľa noriny EN14476.

Použitie:
Zeta 1 Ultra je prostriedok účinný v kompletnom spektre účinnosti pri pôsobení v dobe 1 hodiny s použitím 1% roztoku (na odmeranie dávky 10 ml Zeta 1 Ultra pridajte na každú 1 liter vody použitú nádobku s odmerkou) pri teplote prostredia. Používanie ultrazvukovej zariadenia pri 35°C umožňuje skrátiť dobu kontaktu na 15 minút (okrem Polivinix). Dezinfikované nástroje opláchnite pitnou vodou a pokračujte v sterilizácii v autoklávu alebo chemicky za studena pomocou Zeta 2 Sporen. Pripravený roztok ostáva stabilný v uzavretej nádobe maximálne jeden týždeň, ak pri dezinfikovaní veľkého množstva nástrojov alebo nástrojov znečistených krvou alebo slinami alebo organickými tkanivami, vymieňajte roztok často.

Upozornenia, ochranné opatrenia a skladovacie podmienky:
Prípravok je určený, aby ho používali kvalifikovaní pracovníci, ktorí dobre poznajú platné bezpečnostné predpisy. Používajte ochranné rukavice a ochranné prostriedky očí. Pracujte v dobre vetraných priestoroch. Prípravok skladujte dobre uzavretý, na chladnom a suchom mieste. Prípravok mierne nepríjemný v parfémovší só spôsobené prítomnosťou prírodných látok a neprednostný chránené kvality prípravku. V prípade zakalenia spôsobeného mimoriadne tvrdou vodou zvýšte dávku vstup Zeta 1 Ultra. Ďin dosiahnete čistého roztoku (maximálne do 4%). Uchovávajte odovzdaný/ohrievaný/otvorený plameň/horúce povrchy. Fajčenie zakázané.

Ochranné opatrenia:
Nikdy na nebrať prvé vlákna prípravku Zeta 1 Ultra najprv opláchnite a vyčistite. Nepoužívajte hliníkové nástroje. Nemiešajte Zeta 1 Ultra s inými dezinfekčnými prostriedkami, hlavne s prípravkami obsahujúcimi aldehydy (formaldehyd, glutaraldehyd, glyoxal a pod.), ktoré by mohli spôsobiť zmeny farby a tvorbu trzanín ružovej až hnedastej farby. Vyhýbajte sa kontaktu s očami, pidžamami, mistrami, permanganátmi, vodíkovým peroxidom a inými dezinfekčnými/čistiacimi prostriedkami. Nevyhadzujte vylej, ale dávkujte v súlade s miestnymi predpismi.

LV - Ķirurģiskā un notīrāmo instrumentu dezinfekcija un tīrīšanas līdzekļa.
Zeta 1 Ultra ir plašas darbības spektra dezinfekcijas līdzeklis, kas paredzēts ķirurģiskā un notīrāmo instrumentu dezinfekcijai pirms sterilizācijas. Zeta 1 Ultra var lietot vismazākās instrumentu veidnes (skalpeli, knaibles, pinceres, urbji, sondgi, zondes, u.c.).

Sastāvs:
100 g/da 1 Ultra satur 18 g 3-aminopropil-dodecilamīna-1,3-propāndiamīna, 15 g alkilbenzildimetilamonija hlorīda, nejonveida virsmas aktīvās vielas, korozijas inhibitorus, pīrdevējus, palīgvielas un līdz 100 g ūdens.

Darbības spektrs:
Baktericīds, fungicīds (ieskaitot Candida albicans un Aspergillus niger), mikobaktericīds (ieskaitot tuberkulozē), ierobežots virucīds (HIV, HBV, HCV, H1N1). Aktivitāte suspensijā un uz virsmām pārbaudīta saskaņā ar EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Virucīdā aktivitāte pārbaudīta saskaņā ar EN14476.

Lietošana:
Zeta 1 Ultra spēkīvs visa darbības spektra virucīds stundas laikā, lietojot to 1% koncentrācijā (izmantojot mērkaramu; šo un tālāk ūdens litru nozīmē 10 ml Zeta 1 Ultra). Ultrasūkas aparāts (ieteicams 35°C temperatūrā samazina kontakta laiku pur 15 minūtēm (izņemot polivinīna). Skalojiet dezinficētos instrumentus tekošā ūdenī, noņemiet no tām pārtīrītās sākotnēji, pēc tam turpiniet sterilizāciju autoklāvā vai ķīmiski sterilizējiet ar Zeta 2 Sporen. Pagatavotais šķīdums saglabā stabilitāti vienu nedēļu, ja to uzglabā ciet, tumšā vietā, ja vien šī laika ietvaros tiek izmantots visi ierīces elementi. Bieži mainiet šķīdumu, ja to izmanto kādu ierīces komplektu, kas notriepts ar asinīm, siekalām vai citām organiskām materiālām dezinfekcijai , šķīduma jāmaina biežāk.

Brīdinājumi, piesardzības pasākumi un glabāšanas nosacījumi:
Šo produktu ir paredzēts izmantošanai kvalificētiem darbiniekiem, kas pārzina nepieciešamos drošības standartus. Izmantojiet aizsargcimdus un acu aizsargus. Lietojiet labi vēdinātas telpas. Aizvērtu iepakojumu uzglabājiet vēsā un sausā vietā. Iespējamas

vieglas smaržas izmaiņas dabīgo smaržīgo kāldbtēres dēļ, kas neietekmē produkta kvalitāti. Sadulējošanās gadījumā, ko izraisījis ļoti cietais ūdens, palielini Zeta 1 Ultra devu līdz tās eseļā ūdens šķidums (ne vairāk kā 4%). Sargājot no kustamsārtu (kvalsoujaulāsu) ūdensvārtiem/ieslēdzot/atverot, ūdens.

Piesardzības pasākumi:
Pirms Zeta 1 Ultra ielietošanas izskalojiet un izlietot sterilizēšanas vannu, ko paredzēts izmantot atšķaidīšanai. Nesajauciet Zeta 1 Ultra ar citiem dezinfekcijas līdzekļiem, jo īpaši ar aldehīdiem (formaldehīds, glutaraldehīds, glioksāls u.c.) sārtabrunā protoālkeni, kas var radīt rozā vai brūnas krāsas nogulšņes. Jāizvairās no saskares ar ērkšķiem, jūdēmem, mistrāliem, tolīnatāde, jūdēdēm, nitrazāde, permanganātiem, ūdeņraža peroksīdu un citiem dezinfekcijas/tīrīšanas līdzekļiem. Neizmetiet šķīdekļi dabā. Iznīcināt saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

LT - Chirurginių bei notirūnių instrumentų dezinfekantas ir valiklis.
Zeta 1 Ultra – tai plačiaus veikimo spektro dezinfekcijos priemonė, skirta valyti ir dezinfekuoti chirurginius ir notarūnius instrumentus prieš sterilizaciją. „Zeta 1 Ultra" galima naudoti su paštais sudėtingiausiais instrumentais tipais (skalpeliais, replėmis, pincetas, grytuvais, veidrodžiais, zondais ir t.t.).

Sudėtis:
100 g/da 1 Ultra' yra 18 g 3-aminopropil-dodecil-1,3-propandiamino, 15 g alkil-benzil-dimetil amonio chlorido, nejoninių paviršiaustų, korozijos letėtų, inhibitorių korozijai, atitinkamų priedų, pagalbinių medžiagų ir vandens iki 100 g.

Veikimo spektras:
Baktericidinis, fungicidinis (ikaitant Candida albicans, Aspergillus niger), mikobaktericidinis (ikaitant tuberkuliozės mikobakteriją), ribotai veikiantis virusus (ikaitant ŽIV, HBV, HCV ir H1N1). Sporogenezė ir paviršiaus aktyvumas patikrinti testuojant pagal normas EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562 ir EN14563. Ribotai veikiantis virusus buvo skiriamas pagal normą EN14476.

Naudojimo būdas:
Zeta 1 Ultra' tepalas (kurio gaunamas matavimo gaubtelis atmatuojant 10 ml „Zeta 1 Ultra" ištirpinti viename litre vandens) kambario temperatūrai yra pavokiu 1 valandą. 35°C temperatūrai veikiantis ultragarso įrang sutrumpina valiklio veikimą (išskyrus polivinino) vinsų 15 minutės. Ištrinkitės/ištrinkite instrumentus skalaukite po tekančiu vandeniu, išdžovinkite ir sterilizuokite autoklave arba cheminiu būdu sterilizuokite su „Zeta 2 Sporen". Paruošta solio(ūdens) tirpalas yra stabilus vienas savaitę, jeigu tai yra sterilizuojamas tik vienas ir tas pats ūdens. Dažnai keiskite ūdens tirpalą, jeigu jis buvo naudojamas ir kraujo, seilėmis ar organiniais medžiagos užterštiems ūdens šaltiniams nuvalyti/dezinfekuoti. Tirpalą reikia keisti dažniau.

Įspėjimai, atsargumo priemonės ir laikymo sąlygos:
Šį produktą gali naudoti kvalifikuoti specialistai, išmanantys saugos standartų reikalavimus. Naudokite apsaugines pirštines ir apsaugines akiniai. Dirbkite gerai vėdinamose patalpose. Uždarytą ūdą laikykite vėsioje sausoje vietoje. Nedidelės kvapo pasikeitimas yra normalus reiškinys, atsiradantis dėl natūralaus kvapnės ir nekenkiantis gaminio kokybei. Jei naudojamas ir kietas vandens, sukeliantis drumstumą, jūrkite dauginu „Zeta 1 Ultra" kol tirpalas taps skaidrus (ne daugiau nei 4%). Laikyti atskiras nuo šilumos/ūdens/ūdens/ūdens

Zeta 1 Ultra

Disinfecting efficiency and conditions of use of Zeta 1 Ultra

Micro-organisms	EU Standard Norms	Concentration	Contact time
Bacteria	EN 13727 (suspension activity)	0,5%	15 minutes
- Enterococcus hirae			
- Staphylococcus aureus			
- Pseudomonas aeruginosa	EN 14611 (surface activity)	1%	30 minutes
		2%	15 minutes
Yeasts	EN 13624 (suspension activity)	0,5%	15 minutes
- Candida albicans			
	EN 14562 (surface activity)	1%	30 minutes
		2%	15 minutes
Fungi	EN 13624 (suspension activity)	1%	30 minutes
- Aspergillus niger		2%	15 minutes
	EN 14562 (surface activity)	1%	60 minutes
		2%	30 minutes
Mycobacterium tuberculosis	EN 14348 (suspension activity)	0,5%	15 minutes
- Mycobacterium terrae (M. tuberculosis)		1%	30 minutes
	EN 14563 (surface activity)	0,5%	15 minutes
		1%	30 minutes
Complete mycobacteria	EN 14348 (suspension activity)	0,5%	60 minutes
- Mycobacterium avium		1%	30 minutes
	EN 14563 (surface activity)	0,5%	60 minutes
		1%	30 minutes
Viruses	EN 14476	1% (Vaccar®)	15 minutes
- Poliovirus (incl. HIV, HBV, HCV)		1% (Tilorg®)	60 minutes
		2% (Tilorg®)	15 minutes
- Adenovirus		1% (Vaccar®)	15 minutes
		1% (Tilorg®)	60 minutes
- H1N1		1% (Tilorg®)	5 minutes

IT - Disinfettante e detergente per strumenti chirurgici e rotanti.
Zeta 1 Ultra è un disinfettante ad ampio spettro di azione progettato per la detersione e la disinfezione degli strumenti chirurgici e rotanti prima della sterilizzazione. Zeta 1 Ultra può essere utilizzato per i tipi di strumenti più delicati (lettini, pinze, periostei, ferse, spechietti, sonde, ecc.).
Composizione:
100 g di Zeta 1 Ultra contengono: 18 g di 3-aminopropil-dodecil-1,3-propandiammina, 15 g di alchil-benzil-dimetil ammonio cloruro, tensoattivi non ionici, agenti inibenti di corrosione, additivi, ausiliari ed acqua q.b. a 100.
Spectre d'activité :
Bactéricide, fongicide (y compris Candida albicans, Aspergillus niger), mycobactéricide (incluse tuberculoïda), limitativement virucide (incluse HIV, HBV, HCV e H1N1). Attività in sospensione e di superficie, testato secondo le norme EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Attività limitativamente virucida testata secondo la norma EN14476.
Utilisation :
Zeta 1 Ultra couvre le complète spectre d'action en 1 heure quand utilisé au 1% (utilisation d'embaudo graduato del flacone per dosare 10 ml di Zeta 1 Ultra da aggiungere per ogni litro d'acqua) a temperatura ambiente. L'utilisation des appareils à ultrasons à 35°C permette de réduire le temps d'exposition à 15 minutes (exclusion Poliovirus). Rincer les instruments désinfectés à l'eau courante, sécher, puis, si nécessaire, procéder ensuite à la stérilisation. Le produit ne fixe pas les éventuelles taches de sang, il facilite ensuite, dans un ultrasonore ferme, une semaine au maximum. Si elle est utilisée pour la désinfection d'un grand nombre d'instruments, les instruments particulièrement contaminés par du sang, de la salive ou des tissus organiques, remplacer la solution fréquemment.
Avvertenze, precauzioni e condizioni di conservazione:
Il prodotto è destinato all'impiego da parte di operatori qualificati, con conoscenza delle norme di sicurezza. Utilizzare guanti protettivi e protezione per gli occhi. Operare in locali ben aerati. Conservare il prodotto ben chiuso, al fresco e all'asciutto. Eventuali lievi differenze di profondurate sono dovute alla presenza di fragranze naturali e non pregiudicano la qualità del prodotto. In caso di torbidità, causata da acque particolarmente dure, aumentare la dose di Zeta 1 Ultra fino ad ottenere una soluzione limpida (4 % massimo). Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. Non fumare.
Precauzioni:
Sciacquare e pulire la soschetta per diluizione prima di introdurre Zeta 1 Ultra. Non usare con strumenti di alluminio. Non mescolare Zeta 1 Ultra con altri disinfettanti, in particolar modo prodotti contenenti ipocloriti (formaldeide, glutaraldeide, glossale, etc.), che possono causare la formazione di precipitati di colore rosa o bordeaux. Evitare il contatto con cristalli, ossidi, ritratti, permanganati, perossidi di idrogeno e altri disinfettanti/detergenti. Non disperdere nell'ambiente e smaltire in conformità alle norme locali.

EN - Disinfectant and cleaner for surgical and rotating instruments.
Zeta 1 Ultra is a broad spectrum disinfectant designed for the cleaning and disinfection of surgical and rotating instruments before sterilization. Zeta 1 Ultra can be used on the most delicate instrument types (scalpels, pliers, tweezers, burs, mirrors, probes, etc.).
Composition:
100 g of Zeta 1 Ultra contain 18 g 3-aminopropyl-dodecyl-1,3-propanediamine, 15 g alkyl-benzyl-dimethyl ammonium chloride, non-ionic surfactants, corrosion inhibitors, additives, auxiliaries and water to 100 g.
Range of action:
Bactericidal, fungicidal (including Candida albicans, Aspergillus niger), mycobactericidal (including tuberculoidal), limited virucidal (including HIV, HBV, HCV and H1N1). Suspension and surface activity, tested in accordance with EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Virucidal activity tested in accordance with EN14476.
Use:
Zeta 1 Ultra covers a complete range of action in 1 hour when used at 1% (see the dispenser cap to measure 10 ml of Zeta 1 Ultra for each litre of water) at room temperature. The use of ultrasound equipment at 35°C reduces contact time by 15 minutes (exclusion of Poliovirus). Rinse disinfected instruments under running water, dry and, if necessary, then sterilize. The product does not fix stains, but it facilitates the removal of blood, saliva or organic tissues, in a closed container for a week (maximum). Put if used to disinfect a high quantity of instruments or instruments particularly contaminated with blood, saliva or organic tissues, replace the solution frequently.
Warnings, precautions and conservation conditions:
This product has been designed for use by qualified operators with knowledge of the required safety standards. Use protective gloves and eye protection. Operate in well-ventilated areas. Store the product in a cool, dry place. Any slight differences in the perfume is due to the presence of natural fragrances and does not jeopardize quality of the product. In case of turbidity, caused by a particularly hard water, increase the dose of Zeta 1 Ultra until a clear solution is obtained (maximum 4%). Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. No smoking.
Precautions:
Rinse and clean the bath used for dilution before introducing Zeta 1 Ultra. Do not use with aluminium instruments. Do not mix Zeta 1 Ultra with any other disinfectants, in particular with products containing aldehydes (formaldehyde, glutaraldehyde, glyoxal, etc.), which may cause the formation of pink or brown coloured precipitate. Avoid contact with crates, iodides, nitrates, permanganates, hydrogen peroxide and other disinfectants/detergents. Avoid release to the environment. Dispose in accordance with local laws and regulations.

FR - Désinfectant et nettoyant pour instruments chirurgicaux et rotatifs.
Zeta 1 Ultra est un désinfectant à spectre d'action large prêt-à-emploi pour le nettoyage et la désinfection des instruments chirurgicaux et rotatifs avant la stérilisation. Zeta 1 Ultra peut être utilisé sur les types d'instruments les plus délicats (bistouris, pinces, périoste, ferse, ciseaux, sondes, etc.).
Composition:
100 g de Zeta 1 Ultra contiennent 18 g de 3-aminopropyl-dodecyl-1,3-propandiamine, 15 g de chlorure d'alkyl-benzyl-dimethyl-ammonium, tensioactifs non ioniques, inhibiteurs de corrosion, additifs, auxiliaires et eau q.s. à 100.
Spectre d'activité :
Bactéricide, fongicide (y compris Candida albicans et Aspergillus niger), mycobactéricide (y compris tuberculoïde), virucide à spectre limité (y compris HIV, HBV et HCV). Activité en suspension et en surface, testée selon les normes EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Activité virucide à spectre limité testée selon la norme EN14476.
Utilisation :
Zeta 1 Ultra couvre l'ensemble du spectre d'activité en 1 heure quand il est utilisé à 1% (utiliser le réservoir gradué du flacon pour doser 10 ml de Zeta 1 Ultra par litre d'eau) à température ambiante. L'utilisation dans des appareils à ultrasons à 35°C permet de réduire le temps de contact à 15 minutes (excepté Poliovirus). Rincer les instruments désinfectés à l'eau courante, sécher, puis, si nécessaire, procéder à la stérilisation. Le produit ne fixe pas les éventuelles taches de sang, il facilite ensuite, dans un conteneur fermé, une semaine au maximum. Si elle est utilisée pour la désinfection d'un grand nombre d'instruments, les instruments particulièrement contaminés par du sang, de la salive ou des tissus organiques, remplacer la solution fréquemment.
Recommandations, precautions et conditions de conservation :
Le produit doit être utilisé par un opérateur qualifié connaissant les normes de sécurité. Porter des gants et des lunettes de protection. Travailler dans des locaux bien aérés. Conserver le produit bien fermé, dans un endroit sec et frais. Les fragrances naturelles utilisées peuvent produire un parfum légèrement différent mais elles n'en compromettent pas la qualité. En cas de turbidité, due à des eaux particulièrement dures, augmenter la dose de Zeta 1 Ultra afin d'obtenir une solution limpide (4 % maximum). Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer.
Précautions :
Rincer et nettoyer le bac de dilution avant d'introduire Zeta 1 Ultra. Ne pas utiliser avec des instruments en aluminium. Ne pas mélanger Zeta 1 Ultra avec d'autres désinfectants, en particulier avec des produits contenant des aldehydes (formaldéhyde, glutaraldéhyde, glyoxal, etc.), qui peuvent causer la formation de précipités de couleur rose ou bordeaux. Éviter le contact avec des cristaux, des iodures, des nitrates, des permanganates, peroxyde d'hydrogène et autres désinfectants / détergents. Ne pas jeter sur la voie publique et éliminer le produit conformément à la réglementation locale.

ES - Desinfectante y detergente para instrumentos quirúrgicos y rotativos.
Zeta 1 Ultra es un desinfectante de amplio espectro de acción desarrollado para la limpieza y desinfección de instrumental quirúrgico y rotativo antes de esterilizarlos. Zeta 1 Ultra puede ser utilizado para los instrumentos más delicados (bisturíes, alicates, pinzas, fresas, espejos, sondas, etc.).
Composición:
100 g de Zeta 1 Ultra contienen 18 g de 3-aminopropil-dodecil-1,3-propandiamina, 15 g de cloruro de alquil-benzil dimetil amonio, tensioactivos no-iónicos, agentes inhibidores de corrosión, aditivos, coadyuvantes y agua suficiente para alcanzar los 100 g.
Campo de acción:
Bactericida, fungicida (incluidas Candida albicans, Aspergillus niger), micobactericida (incluso tuberculoide), limitadamente virucida (HIV, HBV, HCV y H1N1). Ensayo de suspensión y de superficie, probado según las normas EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Actividad limitadamente virucida probada según la norma EN14476.
Uso:
Zeta 1 Ultra cubre el campo completo de acción en 1 hora utilizado al 1% (utilice el dosegador graduado del frasco para medir 10 ml de Zeta 1 Ultra por litro de agua) a temperatura ambiente. La utilización en aparatos de ultrasonidos a 35 °C permite reducir el tiempo de contacto en 15 minutos (salvo poliovirus). Enjuague los instrumentos desinfectados con agua corriente, séquelos y haga la esterilización en autoclave o quémalos si no los con Zeta 2 Sporex. La solución preparada permanece estable (en un recipiente hermético) durante una semana, pero se utiliza para desinfectar un número elevado de instrumentos, o de instrumentos especialmente contaminados con sangre, saliva o tejidos orgánicos, cambie la solución con frecuencia.
Advertencias, precauciones y condiciones de conservación:
El producto ha sido diseñado para ser utilizado por operadores cualificados y en conocimiento de las normas pertinentes de seguridad. Utilice guantes y protección para los ojos. Trabaje en locales perfectamente ventilados. Conserve el producto bien cerrado, en un lugar fresco y seco. Cualquier leve diferencia en el perfume se debe a la presencia de fragrancias naturales y no perjudica la calidad del producto. En caso de turbidez causada por aguas especialmente duras, aumente la dosis de Zeta 1 Ultra hasta obtener una solución clara (máx. 4 %). Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. No fumar.
Precauciones:
Enjuague y limpie la bandeja de dilución antes de echar Zeta 1 Ultra. No usar con instrumental de aluminio. No mezcle Zeta 1 Ultra con otros desinfectantes, y en particular, con productos que contengan aldehídos (formaldehído, glutaraldehído, glioxal, etc.), que pueden causar la formación de precipitados de color rosa o marrón. Evite el contacto con cristales, yoduros, nitratos, permanganatos, peróxido de hidrógeno u otros desinfectantes/detergentes. Evite vertidos al medio ambiente y deseche el producto conforme a la normativa local.

DE - Desinfektions- und Reinigungsmittel für chirurgische und rotierende Instrumente.
Zeta 1 Ultra ist ein Desinfektionsmittel mit breitem Wirkungsspektrum zur Desinfektion und Reinigung von chirurgischen und rotierenden Instrumenten vor der Sterilisation. Zeta 1 Ultra eignet sich für besonders empfindliche Instrumente (Skalpelle, Zangen, Periostien, Fräsen, Spiegel, Sonden, usw.).
Zusammensetzung:
100 g Zeta 1 Ultra enthalten 18 g 3-Aminopropyl-dodecyl-1,3-propandiamin, 15 g Alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchlorid, nicht-ionische Tensiden, Korrosionsinhibitoren, Additive, Hilfsstoffe und Wasser.
Wirkungsspektrum:
Bakterizid, fungizid (einschließlich Candida albicans und Aspergillus niger), mykobakterizid (inklusive tuberkulozidal), begrenzt virucid (einschließlich HIV, HBV, HCV und H1N1). Wirksamkeit im Suspensionstest und Oberflächentest nach EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563 geprüft. Begrenzt virucide Wirksamkeit nach EN14476 geprüft.
Gebrauch:
Zeta 1 Ultra deckt das komplette Wirkungsspektrum in 1 Stunde ab, wenn es 1%ig (mit dem Messbecher der Flasche 10 ml Zeta 1 Ultra dosieren und pro Liter Wasser zusetzen) bei Raumtemperatur angewandt wird. Die Verwendung in Ultraschallgeräten bei 35°C verkürzt die Einwirkzeit auf 15 Minuten (ausgenommen Poliovirus). Spülen Sie die desinfizierten Instrumente unter fließendem Wasser abspülen, trocknen und dann im Autoklaven oder mit Zeta 2 Sporex chemisch kalt sterilisieren. Die Desinfektionslösung hat in einem geschlossenen Behälter eine Haltbarkeit von einer Woche, wenn jedoch eine sehr große Anzahl von Instrumenten oder stark mit Blut, Speichel oder organischen Gewebe verschmutzte Instrumente damit desinfiziert werden, muss sie häufig gewechselt werden.
Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Aufbewahrungsbedingungen:
Das Produkt ist für den Gebrauch durch fachkundige Personen bestimmt, die von den bestehenden Sicherheitsnormen Kenntnis nehmen. Schutzhandschuhe und -brille tragen. In gut belüfteten Räumen verwenden. Das Produkt gut verschlossen, kühl und trocken aufbewahren. Eventuelle leichte Unterschiede im Duft sind auf die verwendeten natürlichen Duftstoffe zurückzuführen und beeinträchtigen nicht die Qualität des Produkts. Bei durch sehr hartes Wasser entstehender Trübung: ist die Dosis Zeta 1 Ultra zu erhöhen bis die Lösung klar ist (max. 4%). Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen.
Vorsichtsmaßnahmen:
Den Behälter vor Verwendung von Zeta 1 Ultra mit Leitungswasser und Spülmittel spülen. Nicht mit Aluminiumgeräten. Zeta 1 Ultra nicht mit anderen Desinfektionsmitteln, mit Ausnahme von Produkten auf Aldehydbasis (Formaldehyd, Glutaraldehyd, Glyoxal, usw.), da dies zu rosafarbenen bis braunen Verfärbungen und Abscheidungen führt. Den Kontakt mit Cristaux, Iodoten, Nitraten, Permanganaten, Wasserstoffperoxid und sonstigen Desinfektions-/Reinigungsmitteln vermeiden. Immer vorschriftsmäßig entsorgen.

PT - Desinfetante e detergente para instrumentos cirúrgicos e rotativos.
Zeta 1 Ultra é um desinfectante de amplo espectro de acção elaborado para a limpeza e a desinfecção de instrumental cirúrgico e rotativo antes da esterilização. Zeta 1 Ultra pode ser utilizado para a limpeza dos instrumentos mais delicados (bisturis, alicates, pinças, broca, espelhos, sondas, etc.).
Composição:
100 g de Zeta 1 Ultra contêm 18 g de 3-aminopropil-dodecil-1,3-propandiamina, 15 g de cloreto de alquil benzil dimetil amónio, tensioactivos não-iónicos, agentes inibidores de corrosão, aditivos, coadjuvantes e água suficiente para alcançar os 100 g.
Espectro de acção:
Bactericida, fungicida (incluindo Candida albicans e Aspergillus niger), micobactericida (incluso tuberculoide), limitadamente virucida (HIV, HBV, HCV e H1N1). Actividade em suspensão e de superfície, testada segundo as normas EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Actividade limitada virucida testada segundo a norma EN14476.
Utilização:
O Zeta 1 Ultra cobre o espectro completo de acção em 1 hora utilizado a 1% (utilize o dosegador graduado do frasco para medir 10 ml de Zeta 1 Ultra por litro de água) a temperatura ambiente. A utilização em aparelhos de ultrassons a 35 °C permite reduzir o tempo de contacto em 15 minutos (salvo poliovírus). Enjaugue os instrumentos desinfectados com água corrente, deixe-os secar e, se for o caso, faça a esterilização em autoclave ou queima-o em fio com Zeta 2 Sporex. A solução preparada permanece estável (em um recipiente hermético) por uma semana, mas é recomendado que se utilize para desinfectar um número elevado de instrumentos, ou de instrumentos especialmente contaminados com sangue, saliva e tejidos orgânicos, cambie a solução com frecuencia.
Advertências, precauções e condições de conservação:
O produto foi concebido para ser utilizado por operadores qualificados que conhecam as normas de segurança aplicáveis. Utilizar luvas e óculos de protecção. Operar em locais com boa ventilação. Mantenha o produto bem fechado, em local fresco e seco. Eventuais leves diferenças de aroma são devidas à presença de fragrâncias naturais e não prejudicam a qualidade do produto. No caso da turvação causada por águas especialmente duras, aumentar a dose de Zeta 1 Ultra até obter uma solução límpida (máx. 4 %). Manter afastado de fontes de calor, chispas, llama aberta o superfícies calientes. No fumar.
Precauções:
Enjaugue e limpe o recipiente para diluição antes de introduzir Zeta 1 Ultra. Não utilize com instrumentos de alumínio. Não misture Zeta 1 Ultra com outros desinfectantes, especialmente produtos que contenham aldeídos (formaldeído, glutaraldeído, glioxal, etc.), que poderiam causar a formação de precipitados de cor rosa ou bordeaux. Evite o contacto com cristais, iodetos, nitratos, permanganatos, peróxido de hidrogénio e outros desinfectantes/detergentes. Não descarte o produto no ambiente e elimine-o em conformidade com as normas locais.

NL - Desinfectie- en reinigingsmiddel voor chirurgische en rotende instrumenten.
Zeta 1 Ultra is een desinfectiemiddel met een breed werkingsspectrum dat is ontwikkeld voor de reiniging en desinfectie van chirurgische en rotende instrumenten voorafgaand aan de sterilisatie. Zeta 1 Ultra kan gebruikt worden op de meest delicate instrumenten (scalpels, tangen, pincetten, boortjes, spiegels, sondes, etc.).
Samenstelling:
100 g Zeta 1 Ultra bevat 18 g 3-aminopropyl-1,3-propandiamine, 15 g alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchloride, niet-ionische tensiden, corrosieinhibitoren, additieven, hulpstoffen en water.
Werkingsspectrum:
Bactericide, fungicide (inclusief Candida albicans en Aspergillus niger), mycobactericide (inclusief tuberculoide), beperkt virucide (inclusief HIV, HBV, HCV en H1N1). Geïnvestigeerd in Suspensietest and Oberflächentest nach EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Beperkte virucide activiteit getest volgens de norm EN14476.
Gebruik:
Zeta 1 Ultra dekt het complete werkingsspectrum in 1 uur wanneer gebruikt in 1%-concentratie (gebruik de dispensepop van de flacon om 10 ml Zeta 1 Ultra te doseren voor elke liter water) op kamertemperatuur. Het gebruik van ultrasoongeluiden op 35°C staat een afkorting van de contactduur van 15 minuten toe (uitgezonderd poliovirus). Spoel de gedesinfecteerde instrumenten onder stromend water af, droog ze en steriliseer ze indien nodig in de autoclaaf of steriliseer ze chemisch kaltsterilisieren met Zeta 2 Sporex. De bereide oplossing blijft in goeden recipient maximaal een week stabiel, maar als zij gebruikt wordt voor de desinfecte van een groot aantal instrumenten of instrumenten bijzonder bevuild met bloed, speeksel of organisch weefsel, moet zij frequenter vervangen worden.
Waarschuwingen, voorzorgen en bewaaromstandigheden:
Het product is bestemd voor gebruik door gekwalificeerde operatoren, met kennis van de vereiste veiligheidsvoorschriften. Draag beschermende handschoenen en oogbescherming. Werken in goed geventileerde ruimtes te werk. Bewaar het product goed afgesloten op een koele en droge plaats. Eventueel lichte parfumverschillen zijn toe te schrijven aan de aanwezigheid van natuurlijke geuren en compromitteren niet de kwaliteit van het product. In geval van troebelheid, veroorzaakt door bijzonder hard water, de dosis van Zeta 1 Ultra verhogen tot een helder oplossing verkrijgen (max. 4%). Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakten. Niet roken.
Voorzorgen:
Spoel de bak voor het sterilisatiebad voor verdunning alvorens er Zeta 1 Ultra in te doen. Gebruik geen aluminium instrumenten. Meng Zeta 1 Ultra niet met andere desinfectiemiddelen, met name producten die aldehyden bevatten (formaldehyde, glutaraldehyde, glyoxal, etc.), aangezien deze kunnen zorgen voor de vorming van roze of bordeaux neerslagen. Voorkom contact met kristallen, jodiden, nitraten, permanganaten, waterstofperoxide en andere desinfectantia/reinigingsmiddelen. Laat het product niet in het milieu achter en verwijder in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.

FI - Desinfiointi- ja pesuaine kirurgisille ja pyöriville välineille.
Zeta 1 Ultra on laajan-alueen desinfiointiaine, joka on suunniteltu kirurgisten ja pyörivien välineiden puhdistuksen ennen niiden sterilointia. Zeta 1 Ultra voidaan käyttää kaikkein arkaluonteisimmissa välineissä (leikkaussetelit, pihdit, periostit, porat, peilit, koettimet jne.).
Ainesosat:
100 g Zeta 1 Ultra tuotetta sisältää: 18 g 3-aminopropyl-dodecil-1,3-propandiamiinia, 15 g alkyyli-bentsyyli-dimetyyli ammoniumkloridia, ionisia pinta-aktiivisia aineita, korrosionestoaineita, lisäaineita, täytteitä ja vettä 100 g:ssä.
Toimintakenttä:
Bakterosidi ja sienisä tappava (Candida albicans, Aspergillus niger mukaan lukien) mykobakteerisä tappava (tuberkuloosi mukaan lukien), rajoitettu virukset tappava (HIV, HBV, HCV, H1N1 mukaan lukien). Vaikutus suspensissa ja pinnolla, testattu standardien EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563 mukaisesti. Viruksia tappava vaikutus testattu EN14476 -standardin mukaisesti.
Käyttö:
Zeta 1 Ultra kattaa koko toimintakentän 1 tunnin kuluessa silloin, kun sitä käytetään 1%:n vahvuisena (käytä pullon keltaista, jonka avulla voit mitata 10 ml Zeta 1 Ultra litusta jokaista vesilitraa kohden) huonoen lämpötilassa. Käyttö ultraäänilaitteissa 35°C:ssa mahdollistaa kontaktiajan vähentämisen 15 minuutilla (paitsi poliovirus). Huuhtele desinfioidut välineet huuhtelemalla ne juoksevan veden alla, kuivaa ne ja steriloi ne tarvittaessa autoklaavissa. Tuote ei kiinnitä mahdollisia veritahroja, kuivaa ne suljetussa säiliössä. Valmistettu aine pysyy stabiilina suljetussa astiassa viikon ajan (enintään), mutta mikäli sitä käytetään suuren valumisaika ja tiettyjen kudosten, kuten esimerkiksi veri, sylki tai muut organiset materiaalit) valmiiden desinfiointiin, vaihda liuos usein.
Varoituksia, varotoimia ja säilytysolosuhteet:
Tuotetta saavat käyttää ainoastaan ammattihenkilöt, jotka tuntevat vaaditut turvastandardit. Käytä suojahanskoja ja silmänsuojaa. Käytä tuotetta vain hyvän ilmanvaihdon omaavissa tiloissa. Säilytä tuote viileässä ja kuivassa paikassa. Mahdolliset vähäiset tuoksueroit johtuvat luonnollisista hajusteista eivätkä ne vaikeuta tuotteen laatua. Jos tuote on sameaa erittäin kovan veden takia, lisää zeta 1:n annostusta, kunnes liuos muuttuu kirkkaaksi (enintään 4 %). Suojaa lämmöltä/kipinöilltä/avotulella/kuumilta pinnoilta. Ei tupakointia.
Varotoimet:
Huuhtele ja puhdista ainesten luuttamiseen käytettävä allas ennen kuin laatat Zeta 1 Ultra siihen. Älä sekoita Zeta 1 Ultra -ainetta muiden desinfiointiaineiden kanssa varsinkaan silloin, jos ne sisältävät aldehydejä (formaldehydi, glutaraldehydi, glyoksaali jne.), jotka voivat aiheuttaa vaaleanpunaisen tai ruskean saman muodostumista. Varmista, ettei aine joudu kosketuksiin kiteiden, jodidien, nitraattien, permanganaattien, vetyperoksidin tai muiden desinfiointiaineiden/pesuaineiden kanssa. Vältä päästämistä ympäristöön. Hävitä paikallisten lakien ja määräysten mukaan.

EL - Απολυμαντικό και καθαριστικό για χειρουργικά και περιστρεφόμενα εργαλεία.
Το Ζέτα 1 Ultra είναι ένα απολυμαντικό με ευρύ φάσμα δράσης που έχει σχεδιαστεί για την καθαρισμό και την απολύμανση χειρουργικών περιστρεφόμενων εργαλείων πριν από την αποστείρωση. Το Ζέτα 1 Ultra μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε πιο λεπτά εργαλεία (μαχαίρια, πένσες, λαβίδες, φρέζες, καθρέφτες, χειρουργικά, ανιχνευτές, κλπ).
Σύνθεση:
100 g Ζέτα 1 Ultra περιέχουν 18 g di 3-αμινοπροπυλ-δωδεκυλο-1,3-προπανοδιαμίνη, 15 g αλκυλοδιμεθυλβενζυλαμμώνιο χλωρίου, μη ιονικά τενσιενεργά, αναστολείς παρόνυτης της διάβρωσης, πρόσθετα, ενδίκα και νερό έως το 100.
Φάσμα δράσης:
Βακτηριοκτόνο, μυκητιστικό (συμπεριλαμβανόμενων των Candida albicans και Aspergillus niger), μικροβακτήριο (και φυματιστικό), περιορισμένα ιικόκτονο συμπεριλαμβανόμενου του HIV, HBV, HCV και H1N1. Δοκιμή σε διάλυμα και επιφανειακή δοκιμή σύμφωνα με τα πρότυπα EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Περιορισμένη ικανότητα δράσης σε ιούς σύμφωνα με το πρότυπο EN14476.
Χρήση:
Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος το Ζέτα 1 Ultra καλύπτει το σύνολο του φάσματος δράσης σε 1 ώρα, στην χρησιμοποιούνται σε διαβαθμισμένο δοχείο του μπουκαλιού (10 ml ανά 1 Ζέτα 1 Ultra για κάθε λίτρο νερού). Η χρήση σε υπερήχους σε κάθε λίτρο νερού σε θερμοκρασία 35°C μειώνει τον χρόνο επαφής στα 15 λεπτά (εξαιρούμενου του πολιομυελίτιδος). Ξεπλύνετε τα γεμάτα με τον απολυμαντικό με τρεχούμενο νερό, σκουπίστε τα και στη συνέχεια αποστειρώστε τα σε αύξανα ή με χημική ψυχρή αποστείρωση με Ζέτα 2 Sporex. Το διάλυμα παραμένει σταθερό σε κλειστό δοχείο έως μία εβδομάδα, αλλά, εάν χρησιμοποιείται σε μεγάλο αριθμό εργαλείων ή ιδιαίτερα μολυσμένα εργαλεία με αίμα, σάλιο ή οργανικούς ιστούς, πρέπει να αλλάζετε συχνότερα.
Προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και συνθήκες διατήρησης:
Το προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό που γνωρίζει τους σκοπούς κανόνες ασφάλειας. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια και προστατευτικά για τα μάτια. Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο. Διατηρείτε το προϊόν κλειστό αλλιώς, σε δροσερό και στεγνό χώρο. Τυχόν ελαφρές διαφορισμένες στο άρωμα οφείλονται στην παρουσία φυσικών αρωμάτων και δεν επιβαρύνουν την ποιότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση θολότητας που προκαλείται από πολύ σκληρά νερά, αυξήστε τη δόση του Ζέτα 1 Ultra μέχρι ένα σταθερό διάλυμα (μέγιστο 4%). Μακριά από θερμοκρασία/σπινθήρες/ανοιχτές φλόγες/θερμές επιφάνειες. Απαγορεύεται το κάπνισμα.
Προφυλάξεις:
Ξεπλύνετε και καθαρίζετε τη λεκάνη για τη διάλυση πριν την τοποθέτηση του Ζέτα 1 Ultra. Μη μη χρησιμοποιείτε με εργαλεία αλουμινίου. Μην αναμιγνύετε το Ζέτα 1 Ultra με άλλα απολυμαντικά και ειδικότερα με προϊόντα που περιέχουν αλδεΰδες (φορμαλδεΰδη, γλουταραλδεΰδη, γλυοξαλικό, κλπ), το οποίο μπορεί να προκαλέσουν το σχηματισμό «ζωπτων χρώματος» ή ανοικτό κόκκινο. Αποφύγετε την επαφή με κρύσταλλα, ιωδιούχα, νιτρικά, υπερμαγγανικά, υπεροξείδιο του υδρογόνου ή άλλα απολυμαντικά/καθαριστικά. Μη χρησιμοποιήστε στο περιβάλλον και απορρίπτετο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

SL - Razkužilo in čistilo za operacijske in rotacijske instrumente.
Zeta 1 Ultra je razkužilo s širokim spektrom delovanja, namenjeno za čiščenje in razkuževanje kirurških in vrtljivih instrumentov pred sterilizacijo. Zeta 1 Ultra se uporablja za najobčutljivejše vrste instrumentov (skalpeli, kleště, pincete, žlice, ogledala, sonde, itd.).
Sestava:
100 g razkužila Zeta 1 Ultra vsebuje: 18 g 3-aminopropil-dodecil-1,3-propandiamina, 15 g alkil-benzil-dimetil amonijevega klorida, neionske surfaktante, inhibitorje korozije, dodatke, pomočne sestavine in vodo.
Spekter delovanja:
Baktericidno, fungicidno (vključno s Candido albicans in Aspergillus niger), mikobaktericidno (vključno s tuberkulozno), omejeno virucidno (vključno z HIV, hepatitisom B, hepatitisom C, H1N1). Učinkovito na kulturi in suspenziji in na površinah, preizkušena v skladu s predpisi EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Virucidno delovanje preizkušeno v skladu s predpisom EN14476.
Uporaba:
Zeta 1 Ultra pokriva celotno spekter delovanja v 1 uri, če se uporablja v 1 % koncentraciji (s pomočjo odmernega pokrovčka za odmerjanje 10 ml Zeta 1 Ultra na liter vode) pri sobni temperaturi. Z uporabo ultrazvočne opreme pri temperaturi 35 °C se kontaktni čas skrajša za 15 minut (razen pri poliovirusu). Sperite razkužene instrumente pod tekočo vodo, posušite, nato sterilizirajte z avtoklaviranjem ali s hladno kemično sterilizacijo z uporabo izdelka Zeta 2 Sporex. Pripravljena raztopina ostane stabilna (v zaprti posodi) en teden, vendar jo je treba zamenjati pogosteje, kadar jo uporabljamo za razkuževanje velikega števila instrumentov ali instrumentov, ki so močno kontaminirani s krvjo, slino ali organskimi tkivi, je in treba menjati pogosteje.
Opozorila, previdnostni ukrepi in pogoji shranjevanja:
Izdelek je namenjen uporabi s strani usposobljenih oseb, ki poznajo ustrezne varnostne predpise. Uporabljajte zaščitne rokavice in zaščito za oči. Prostori, kjer se izdelek uporablja, morajo biti dobro zračni. Izdelek v tesno zaprtem vsebniku shranjujte na hladnem in suhem mestu. Morebitno rahlo v vonju povzročeno naravne dišave, ki so prisotne v izdelku ni to ne vpliva na kakovost izdelka. Pri motnosti, ki nastane zaradi zelo trde vode, povečajte dozo Zeta 1 Ultra do 4 % (maksimalno) za pridobitev prozornosti raztopine (v izojaci 4 %). Hranili ločeno od vročine, iskre, odprtega ognja in vročih površin. Kajenje prepovedano.
Previdnostni ukrepi:
Pred uporabo izdelka Zeta 1 Ultra sperite in očistite posodo za redčenje, v kateri boste pripravljali raztopino. Ne uporabljajte skupaj z instrumenti iz aluminija. Ne mešajte izdelka Zeta 1 drugimi razkužili, še posebej ne z razkužili, ki vsebujejo aldehide (formaldehid, glutaraldehid, glioksal, itd.), ki lahko povzročajo obarvanje v rožnato oziroma rjavo barvo. Preprečite stik izdelka s citrati, jodidi, nitrati, permanganati, vodikovim peroksidom in drugimi razkužili/detergenti. Preprečite sproščanje izdelka v okolje. Odlaganje v skladu z lokalno zakonodajo in predpisi.

RU - Средство для дезинфекции и промывки хирургических и вращающихся инструментов.
Zeta 1 Ultra - дезинфицирующее средство широкого спектра действия, предназначенное для очистки и дезинфекции хирургических и вращающихся инструментов перед стерилизацией. Zeta 1 Ultra может использоваться на самых деликатных инструментах (скальпели, щипцы, ножницы, зеркала, зонды, и т.д.).
Состав:
Zeta 1 Ultra содержит 18г 3-аминопропил-додецил-1,3-пропандиамина, 15г алкил-бензил-диметил аммония, неионные поверхностно-активные вещества, антикоррозийные вещества, добавки, вспомогательные вещества и воду в расчете до 100г.
Активность:
Бактерицидное, грибоцидное (включая Candida albicans и Aspergillus niger), микобактерицидное (включая туберкулезный), ограниченно вирулицидное (включая HIV, HCV и H1N1). Исследование на суспензии и поверхности согласно стандартам EN13727, EN13624, EN14348, EN14561, EN14562, EN14563. Ограниченная вирулицидная способность испытана согласно норме EN14476.
Применение:
Zeta 1 Ultra в рекомендуемом полным спектр воздействия в течение 1 часа при использовании 1% раствора (использовать градуированный мерный флакон для дозирования 10 мл Zeta 1 Ultra на каждый литр воды) и комнатной температуре. При использовании ультразвуковых аппаратов при температуре 35°С позволя